



# SERWUS

ISSN  
1233 - 5940

egzemplarz bezpłatny

wrzesień 1995

Nr 45

**MIEJSKI SERWIS INFORMACYJNY KĘDZIERZYNA-KOZŁA**

## Na ludowo jeszcze raz

**XI Maraton Odrzański**  
Kędzierzyn - Kozłe 20.10.1996r.

### Jak się liczy ciepło?

$$\frac{72 \text{ m}^2 \cdot \sqrt{16400 \text{ kcal}} : 64}{100 \text{ ZEC} \times 40} =$$

$$= 8342,564 \text{ UPS} + 14,75 \text{ kP}$$


---


$$142/34 \Rightarrow 6542, \text{ p.m} \times 16r \text{ } 143 \text{ m}^3$$

$$= \int_{700 \text{ kP/m}^3/\text{cm}^3}^{\infty} = 2,6 \text{ J} = 7^\circ\text{C}$$

### O Wasermanach i innych utopcach





## MODLITWA ZA ZMARŁYCH

**D**rugiego września, na terenie byłego obozu zagłady w Ślawięcach odbyła się uroczystość patriotyczna, upamiętniająca 57 rocznicę wybuchu II wojny światowej. Charakter tegorocznej uroczystości odbiegał - w sposób zamierzony przez organizatorów - od tradycyjnego modelu. Położono przede wszystkim nacisk na zaproszenie dorosłych i młodzieży, którzy z potrzeby serca, a nie "obowiązku" pragnęli złożyć hołd poległym w



obozie więźniom. Uczestnikiem imprezy był m.in. wojewoda **Ryszard Zembaczyński**. W spotkaniu wzięli także udział kombatanCI, harcerze oraz przedstawiciele dwóch jednostek wojskowych: Orkiestry Wojskowej 10 Sudeckiej Dywizji Zmechanizowanej oraz Kompanii Honorowej 10 Śląskiego Pułku Artylerii Mieszanej im. Zygmunta Kuczyńskiego.

## Z ZIEMI WŁOSKIEJ ...

**... a konkretnie z Ravenny przybyła do Kędzierzyna-Koźła grupa honorowych dawców krwi.**

Kontakty te, zapoczątkowane 11 lat temu wyjazdem do Bolonii polskich krwiodawców z blachowiańskiego klubu "HDK", są z powodzeniem kontynuowane dzisiaj. Wraz z przedstawicielami Włoskiego Stowarzyszenia Dawców Krwi do Kędzierzyna-Koźła przyjechał chór Corale "Pratella Martuzzi", po raz kolejny z powodzeniem biorąc udział w Międzynarodowych Spotkaniach Zespołów Ludowych, które w naszym mieście - przypomnijmy - odbyły się już po raz piąty. Prawdopodobnie w przyszłym roku polscy krwiodawcy odwiedzą swych włoskich kolegów w Ravennie w związku z oddaniem do użytku rozbudowanej siedziby ich organizacji.



**W dniu 30.09. 1996 r. rozpoczął działalność BANK WSPÓLPRACY REGIONALNEJ SA w Krakowie Oddział w Kędzierzynie-Koźlu ul. Wojska Polskiego 2, świadcząc usługi w zakresie:**

- otwieranie i prowadzenie rachunków ROR i rachunków bieżących dla firm,
- lokaty: krótko- i długoterminowe, dynamiczne, rentierskie i wkłady terminowe,
- lokaty dla firm: awizowane, call-48, wkłady terminowe,
- otwieranie i prowadzenie rachunków A i C,
- usługi w zakresie kredytowania osób fizycznych i podmiotów gospodarczych.

**Godziny otwarcia Banku:**  
codziennie od godz. 8.00 do 18.00,  
w soboty od godz. 8.00 do 14.00



Siedziba Banku Wspólpracy Regionalnej. W tym budynku mieści się również nowa siedziba Centrali Produktów Naftowych oraz salon sprzedaży FIATA.

**SERDZECZNIE ZAPRASZAMY DO SKORZYSTANIA Z NASZEJ OFERTY**



## DO TRZECH RAZY SZTUKA

- *Czy jest nasza gazeta?*

- *"Jest Nasza Gazeta"*

- podobne dialogi pomiędzy kupującym a kioskarką od osiemnastego września mogą być bardzo częste. Na prasowym rynku pojawił się kędzierzyńsko-kozielski tygodnik nazwany przez wydawcę "Jest Nasza Gazeta". Gazeta ma dwanaście stron formatu A3 (od października szesnaście), niebieską winietę. Nakład sześć tysięcy egzemplarzy. Cena jak na lokalny tygodnik umiarkowana - złotówka. Wydawcą nowego czasopisma jest Fundacja „Rehavita” a redaktorem naczelnym znany z "Życia Blachowni" Andrzej Szopiński. Jest to trzecia po "Niedzielnym Aktualnościach Kędzierzyna" i "Głosie Kędzierzyna-Koźła" próba wydawania miejskiej gazety. Naczelny Szopiński nawet nie dopuszcza myśli, że coś się może nie udać. Konkurencji-nie-konkurencji życzymy wszystkiego najlepszego i wielu procesów. Oczywiście wygranych.

A. Szopiński red.nacz. "Jest Naszej Gazety" jest optymistą



## OPOLE DOSTRZEGLÓ MRÓWCZĄ PRACĘ

Miło nam poinformować, że Halina Bulanda dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej w Kędzierzynie-Koźlu otrzymała nagrodę Wojewody Opolskiego dla animatorów kultury województwa opolskiego.

Dyrektorem MBP jest od kwietnia dziewięćdziesiątego roku. Od tego czasu w bibliotece dzieje się bardzo dużo. Organizowane są wystawy, konkursy, happeningi, spotkania z pisarzami, wykłady dla maturzystów i wiele innych imprez. Dzięki staraniom pani Haliny Biblioteka szybko stała się drugim po Miejskim Ośrodku Kultury centrum kulturalnym w mieście.



Halina Bulanda z książką w tle

## MOKRA SPRAWA

W połowie września rozległe obszary południowej Polski znalazły się pod wodą. Żywiol nie ominął naszego miasta. Zatopione zostało 30 ha użytków rolnych: w tym 10 ha ziemi ornej i 20 ha łąk. W Szpitalu nr 1 w Kędzierzynie-Koźlu podtopiło podłogę w stolówce. Administracja służby zdrowia ocenia straty na 5500 zł. W Liceum Ogólnokształcącym im. Henryka Sienkiewicza zniszczeniu uległ opał wartości 5000 zł. Na terenie miasta woda uszkodziła 1100 m dróg; głównie ulice Rybarze w dzielnicy Rogi i Odrzańską w rejonie Pogorzelca. Ogółem powódź będzie kosztowała nas 650.000zł. Około 60% tej kwoty pochłonie remont dróg.



## SZLACHETNE ZDROWIE

Szpital nr 1 w Kędzierzynie-Koźlu wzbogacił się ostatnimi czasy o dwa nowe nabytki. Są to: urządzenie do analizy pracy serca (EKG), zakupione ze środków przeznaczonych na ten cel przez radnych Rady Miejskiej, oraz wielozadaniowy aparat, przeznaczony do diagnostyki i rehabilitacji kardiochirurgicznej. Ten drugi jest darem Zakładów Azotowych "Kędzierzyn" S.A. Warto zau-

ważyć, że wspomniane zakłady są jednym z dziewięciu uczestników tworzonej w Kędzierzynie-Koźlu "Fundacji Zdrowia", której celem - między innymi - będzie troska o dobre wyposażenie lokalnych placówek ZOZ. Tak więc, jeszcze przed zarejestrowaniem fundacji niektórzy z uczestników zaczęli realizować jej cele statutowe. Dzięki takim inicjatywom szpital, mimo finansowych braków jest dość dobrze wyposażony w sprzęt, którego roli w ratowaniu zdrowia i życia trudno nie docenić.



# UTOPIEC, TOPIELEC, WASSERMAN

Mieszkańcy ziemi kozielskiej przez całe stulecia zachowali wiarę w istoty nadprzyrodzone, negatywnie wpływające na losy człowieka, zwane demonami. Wiara w demony była pozostałością dawnych słowiańskich wierzeń i w zmodyfikowanej postaci przetrwała w tradycji ludowej prawie do czasów współczesnych. Wierzono w boginki, strzygi, topielice, planetniki, czarownice i strachy. W regionie kozielskim, głównie wśród ludności wiejskiej mieszkającej w pobliżu Odry, najsilniej wierzono w złośliwe demony przebywające w wodzie lub w pobliżu wody. Szkodziły one ludziom w różny sposób. Najczęściej próbowały wciągnąć do wody i utopić osoby kąpiące się lub przebywające w pobliżu rzeki. Demony te nazywano utopcami, topielcami albo wodniakami. Ludność niemiecka mieszkająca na Śląsku utopca określała mianem Wassermana.

Różnie tłumaczono sobie pochodzenie utopców. W regionie kozielskim przeważnie sądzono, że utopce to zbuntowani aniołowie, którzy strąceni przez Boga z nieba nie dolecieli do piekła, gdzie stawali się diabłami, lecz spadali do wody. Utopca wyobrażano sobie przeważnie jako małego chłopca wzrostu około 50 cm, czasami z przesadnie dużą głową i twarzą starego człowieka. Często miał on zielone wylupiające oczy, końskie kopyta i ubrany był przeważnie w czerwony strój.

Zabezpieczyć się przed utopcami próbowano w różny sposób. Najczęściej poprzez noszenie świętych obrazków, medalików, wykonywanie znaków krzyża lub modlenie się. Skuteczne było też wlewanie święconej wody w miejsca, gdzie przebywał utopiec. Niekiedy trzeba było złożyć utopcowi ofiarę, przeważnie ze zwierząt lub chleba.

## Oto kilka wybranych opowiadań o kozielskich utopcach:

**P**ewnego razu mieszkanka Rogów szła do Koźła. Droga prowadziła przez mostek, na którym siedział mały człowieczek. Gdy kobieta zbliżyła się do mostka człowieczek wstał i ruszył za nią. Kiedy zatrzymała się, to coś również się zatrzymało. Gdy zaczęła biec, dziwna istota też biegła za nią. Przestraszona chciała zawołać pracującego w pobliżu męża, ale nie mogła ze ściśniętego gardła wydobyć głosu. Na szczęście zobaczył ją mąż i wyszedł jej na spotkanie. Gdy zorientował się w sytuacji wręczył żonie mały święty obrazek. Wtedy chochlik głośno śmiejąc się skoczył do strumienia i zanurzył się w wodę. Miał on końskie kopyta i twarz małpy z zielonymi oczami.

**W** okresie sianokosów młodzieniec mieszkający w Rogach udał się na łąkę aby pomóc swoim rodzicom w pracy przy suszeniu siana. Idąc spostrzegł siedzącego na dużym stogu małego mężczyznę, który naprawiał sobie buty. Zapytał on chłopca, czy zechce przynieść mu z miasta gwoździe. Zagadnięty wyraził zgodę, wziął od małego człowieka pieniądze i dokonał odpowiedniego zakupu. Gdy przekazywał małemu człowiekowi zakupione gwoździe rozpoznał w nim, po czerwonej twarzy i zielonych oczach, utopca. Przestraszony szybko zbiegł. Potem okazało się,

że w kasie sklepu gdzie chłopiec dokonał zakupu znalazła się garść rybich łusek.

**W** zimowy dzień o zmroku pewna kobieta szła wzdłuż kanału z Kędzierzyna do Kłodnicy. Nagle zobaczyła niedużego mężczyznę przyodzianego w czerwony strój. Przejęta strachem zaczęła uciekać. Mężczyzna ruszył za nią i biegnąc coraz bardziej zbliżał się do niej. Widząc, że nie zdoła uciec, kobieta zatrzymała się, odwróciła w kierunku swojego prześladowcy i zrobiła w powietrzu znak krzyża. Rozległ się przeraźliwy chichot i mały mężczyzna zniknął.

**P**omiędzy rzeką Kłodnicą a kanałem, w pobliżu miejscowości Kuźniczka, stał niegdyś mały stary dom. Mieszkała w nim uboga wdowa. Każdego dnia odwiedzał tę starą kobietę utopiec. Grzał się przy ogniu i żądał od gospodyni aby podawała mu żar do przypalenia fajki. Obawiając się podstępnie ze strony swojego nieproszonego gościa wdowa podawała mu ogień na łopacie. Pewnego razu w piecu wygasł żar, a utopiec pojawił się i zażądał ognia. Kobieta zapomniała o ostrożności i podała mu zapalki. Ten wykorzystał sytuację, chwycił wdowę za rękę i zaciągnął do wody. Nikt nie usłyszał krzyków wzywającej pomocy kobiety i nikt jej już nigdy nie zobaczył.

**N**a miejscu dzisiejszego boiska sportowego w Kłodnicy znajdował się niegdyś staw. Pewnego razu mężczyzna idący do pracy zobaczył na jego brzegu siedzącego człowieczka. Był on ubrany w zielony strój, a zamiast stóp miał ogniste kopyta. Gdy zobaczył idącego robotnika roześmiał się i skoczył do wody. Historia ta powtarzała się przez kolejne dni, z tym, że raz utopiec ubrany był w strój czerwony.

Ryszard Pacuł



# KRZYŻ DLA PANA LEONA

Na mocy postanowienia Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 26 maja 1996 r. za wybitne zasługi w działalności społecznej na rzecz potrzebujących pomocy na wniosek Prezesa Rady Ministrów Krzyżem Oficerskim Odrodzenia Polski odznaczony został Leon Piecuch. Prezes Klubu HDK działającego przy ZCH BLACHOWNIA SA.



Wojewoda R. Zembaczyński odznacza krwiodawcę L. Piecucha  
zdj. Arkadiusz KOZUBEK

Wręczenia dokonał wojewoda Ryszard Zembaczyński podczas spotkania w Blachowni w siedzibie HDK.

*"Nadanie Krzyża Oficerskiego Leonowi Piecuchowi, to uhonorowanie gigantycznej pracy jaką kędzierzynski HDK wykonał w ćwierćwieczu swej działalności. Gratuluję Panu Prezesowi oraz wszystkim Członkom Klubu. Jesteście perłą na mapie Śląska Opolskiego"* - powiedział wojewoda.

W uroczystości nadania uczestniczył przewodniczący Sejmiku Samorządowego Województwa Opolskiego Ryszard Wilczyński.

Sukces jakiego dziś jesteśmy świadkami ma wymowę bardzo głęboką. Jest dowodem ludzkiego serca oraz solidarności w chorobie i nieszczęściu.

Leon Piecuch: - *"to dla mnie wielkie i zaszczytne wyróżnienie. Odbieram je jednak jako odznaczenie nadane wszystkim wspierającym działalność klubu i moją. Jest ono sukcesem całego przedsięwzięcia, dyrekcji i pracowników firmy, krwiodawców. Bez ich poparcia niczego bym nie zdziałał"*.  
(zet)

## UWAGA ŁASUCHY

Na początku września rozpoczęła działalność mała cukierenka państwa Zalewskich. Mieści się tuż obok ich sklepu. Starannie wyremontowane pomieszczenie, gustowne wyposażenie i wypieki z własnego zakładu, to główne zalety nowego lokalu.



Na zdjęciu właściciele, państwo Zalewscy z Emilem Matuszykiem, Przewodniczącym Rady Miejskiej.

## Kędzierzynianie i Koźlanie sprzątaj swój świat

W połowie września mieszkańcy naszego miasta porządkowali swoje najbliższe otoczenie w ramach lokalnej edycji ogólnopolskiego święta czystych skwerów: "Clean up the world 1996", szerzej znanego jako: "Sprzątanie świata".

Kędzierzyńscy licealiści pozbiierali śmieci wokół Krytej Plywalni i zapakowali je w sto wielkich plastikowych worów. Podobne ilości odpadów usunęły z terenu Pogorzela uczniowie Szkoły Podstawowej nr 14. Dzieci z „jedyńki” przy ul. Kościelnej posprzątały cmentarz na Osiedlu Kuźniczka.

Członkowie koła Polskiego Związku Wędkarskiego oczyścili okolice akwenu w Koźlu-Rogach z całych stosów starych opon, butów i butelek.

Tyle we wrześniu. O wiele większe „odkurzanie” miasta odbywa się w Kędzierzynie-Koźlu w maju. Z reguły dopisuje pogoda, a poza tym istnieje coś takiego jak tradycyjne wiosenne porządki.....

Są wtedy konkursy dla maluchów, gry i zabawy- przy okazji organizuje się zbiórkę surowców wtórnych.

Niektórzy z nas jednak nie czekają na specjalne okazje. Ludzie ze Stowarzyszenia Pomocy Dzieciom „Brzdąc” sprzątaj także na własną rękę. Ostatnio bez żadnego rozgłosu uporządkowali rozległy teren na Kuźniczkach.

A.S.



# CIEPŁO, GORĄCO, PARZY

Miejmy nadzieję, że w chwili ukazania się tego tekstu zakończą się problemy z niedogrzanymi mieszkaniami i budynkami użyteczności publicznej. Modernizacja systemu grzewczego, likwidacja lokalnych kotłowni o tzw. „niskiej emisji” pozbawiła część Kozła i Śródmieścia ciepła.

Zimno jest na Piastowskiej, Piramowicza, Rynku, Sądowej. Nieogrzewanych jest sześć budynków na Plebiscytowej, Lompy i 1 Maja (stan na 25.09. przyp. red.). Ludzie zlorzeczają, marzną, i zazdroszczą znajomym w innych częściach miasta, gdzie w mieszkaniach jest ciepłutko. 23 września dyrektor Gudejko ze szkoły podstawowej nr 2 zdecydował się zawiesić zajęcia w szkole. Powód? Dziesięć stopni w klasach. A wszystko dzieje się na przełomie lata i jesieni.

Nerwy puszczają i trudno się dziwić. Okazuje się jednak, że wszystko prze-

biega zgodnie z przepisami i harmonogramem. Do pełni szczęścia brakuje tylko ciepłych kaloryferów.

Sieć ciepłownicza na zewnątrz budynku stanowi własność Wojewódzkiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej. Wewnątrz opiekuje się nią administrator budynku- spółdzielnia, miasto, lub prywatny właściciel. Wiadomo, że wszelkie urządzenia wymagają remontu, sieć ciepłownicza również. Przepisy mówią, że do końca września remonty muszą być zakończone, a najpóźniej 15 października wszystko ma być przygotowane do grzania. WPEC w Opolu zdecydował się poddać modernizacji część kędzierzyńsko-kozielskiego systemu grzewczego. Będzie mniej lokalnych kotłowni, sadzy i smrodu. Szczytna idea. Szkoda tylko, że roboty zaczęły się we wrześniu. Można było przecieć wcześniej. Z drugiej jednak strony, czy można było przewidzieć, że wrzesień będzie przypominał listopad? Trudno jednoznacznie odpowiedzieć.

Nasze pytanie „dlaczego jest zimno?” zadane Bohdanowi Cieślakowi dyrektorowi Miejskiego Zarządu Budynków Komunalnych ujawniło tylko, że problem ciepła w Polsce pod koniec XX wieku jest typowym syndromem sznurka od snopowiązałki:

Lokator płaci za ciepło tzw. opłatę zryczałtowaną. Płaci przez cały rok stawkę od metra kwadratowego. Obecnie jest to 1,72 zł /m<sup>2</sup>. Kiedy jest za zimno może domagać się rekompensaty w wysokości jednej trzydziestej lub jednej piętnastej miesięcznej opłaty za ogrzewanie, w za-

leżności od temperatury.

Ale uwaga! Lokatorowi może być „za zimno tylko zgodnie z przepisami”. I TYLKO W SEZONIE GRZEWCZYM! Na wniosek zmarzniętego mieszkańca przychodzi specjalna komisja i mierzy temperaturę w określonym miejscu. Komisja pomiaru dokonuje przez trzy dni. Oczywiście przez ten czas rodzina marznie, bo jak tu dogrzewać, gdy ma przyjść komisja i spisać protokół? Jeszcze powiedzą, że ciepło jest i co wtedy? Ale to dopiero początek opowieści. My płacimy za ciepło administratorowi budynku. A właściciel właścicielowi ciepła, czyli odpowiedniemu zakładowi energetyki ciepłej. Od metra kwadratowego? Nie, nie. To by było za proste. Od GigaJulą. Jak się przelicza GJ na m<sup>2</sup>? To już jest wyższa szkoła jazdy. Mieszkaniec płaci od metra i nie obchodzi go nic więcej. A budynek dziurawy, okna nieszczelne. Ciepło wylatuje z niego jak dym z komina. Po sezonie grzewczym okazuje się, że ZEC dał więcej ciepła, niż lokatorzy zapłacili pieniędzy. Ktoś musi dopłacić. Płaci właściciel budynku. Znakomite pole do sporów „prawno-gigajulowo-metrowych”. Bo skąd niby wiadomo, że poszło tyle ciepła ile poszło? Nie wszędzie są liczniki.

Trudno się rozmawia z monopolistą a takim jest niewątpliwie WPEC. Można powiedzieć „kto ma ciepło, ten ma władzę”, trawestując słynny monolog Jacka Federowicza.

Teoretycznie, kto ma pieniądze na opłacenie ciepła, może grzać nawet w lipcu. Jeżeli tylko go na to stać. Zimny wrzesień spowodował, że na taki krok zdecydowała się Robotnicza Spółdzielnia Mieszkaniowa, która zleciła ogrzewanie od 13.09. Nieco wcześniej zrobiło się ciepło na osiedlu azotowym. Najpóźniej zaczęli grzać w budynkach gminnych. Nie z powodu złośliwości, czy opieszałości MZBK. Nie było podpisanej umowy pomiędzy WPEC a MZBK. Dlaczego? To już zdecydowanie dłuższa opowieść. Istotne, że ostatecznie umowę podpisano. Jest ważna od pierwszego września. Problem tymczasowo załatwiono. Prawdopodobnie do następnego sezonu grzewczego.

Rozwiązaniem na dłuższy czas w tej bardzo stresogennej dla wszystkich sytuacji może być ocieplenie budynków, zainstalowanie liczników ciepła, komunalizacja Zakładu Energetyki Ciepłej. Dopiero wtedy płacenie za ciepłe kaloryfery będzie miało ścisły związek z ekonomią. Na to wszystko przyjdzie nam jednak poczekać.

P.G.



Trudno ogrzać duży budynek, jeszcze trudniej zapłacić za ciepło.





# KODEKS RODZINNY I OPIEKUŃCZY

CZYLI KILKA SŁÓW O MAŁŻEŃSTWIE, ROZWODZIE I DZIECIACH.

GRZEGORZ STEFANOWICZ

Prawo wiąże się nieodłącznie z każdą chwilą naszego życia, szczególnie reglamentując każdy jego przejaw - od urodzenia aż po śmierć. Czasem "obecności" przepisów prawa nawet nie dostrzegamy - robiąc zakupy, czy kasując bilet w autobusie nie zastanawiamy się, jaka jest podstawa prawna tych czynności. I bardzo dobrze, tak właśnie być powinno. Prawo, a raczej świadomość jego istnienia powinna się pojawiać dopiero w sytuacjach, w których jasne określenie zakresu uprawnień, czy obowiązków staje się niezbędne. Na pewno najbardziej interesującymi są te uregulowania prawne, które bezpośrednio wpływają na codzienne życie, zarówno nasze, jak i naszych bliskich. Wspomniane wyżej przykłady dotyczą spraw drobnych, a pomimo to posiadają swą ustawową regulację. Istnieją jednak dziedziny prawa łączące się po częstokroć z życiem codziennym, z jego cieniami i blaskami, gdzie dobra znajomość przepisów jest koniecznością. Przykładem tego jest kodeks rodzinny i opiekuńczy.

Kodeks rodzinny i opiekuńczy jest ustawą uchwaloną przez Sejm 25 lutego 1964 r. Składa się ze 184 artykułów, pogrupowanych w trzech tytułach: dotyczących małżeństwa, pokrewieństwa, oraz opieki i kurateli.

## □ O MAŁŻEŃSTWIE

Małżeństwo może zawrzeć kobieta mająca ukończone lat osiemnaście, i mężczyzna mający ukończone lat dwadzieścia jeden. Tak mówi pierwsze zdanie art. 10 § 1 k.r. i o.. Jednak jego dalsze brzmienie łagodzi wymagania wieku. Otóż z ważnych powodów ( tym powodem jest zazwyczaj ciąża, o czym kodeks nie wspomina) sąd opiekuńczy może zezwolić na zawarcie małżeństwa mężczyźnie, który ukończył lat osiemnaście, oraz kobiecie, która ukończyła lat szesnaście, jeżeli z okoliczności wynika, że zawarte małżeństwo będzie zgodne z dobrem założonej przez nie rodziny, oraz z interesem społecznym. Tyle artykuł dziesiąty.

Sądę, że ciekawostką dla wielu z Państwa będzie fakt, że małżeństwo może być zawarte przez pełnomocnika. Polega ono na złożeniu przez pełnomocnika oświadczenia o wstąpieniu w związek małżeński osoby, która udziela pełnomocnictwa. Oczywiście warunkiem zawarcia małżeństwa w ten sposób jest występowanie sakramentalnych "ważnych powodów", nie mniej jest to dopuszczalne. Pełnomocnictwo powinno być udzielone na piśmie, z podpisem urzędowo poświadczonym, i powinno wymieniać osobę, z którą małżeństwo ma być zawarte. Oczywiście rola pełnomocnika na tym się kończy, a resztę obowiązków przejmuje świeżo upieczony pan młody.

**Kto nie może zawrzeć małżeństwa?** Wydawać by się mogło, że każdy może zawrzeć małżeństwo, lecz tak niestety nie jest. Nie może zawrzeć małżeństwa przede wszystkim osoba ubezwłasnowolniona całkowicie - w przypadku zawarcia małżeństwa przez taką osobę każdy z małżonków może żądać jego unieważnienia (chyba, że ubezwłasnowolnienie zostało uchylone). Nie może również zawrzeć małżeństwa osoba chora psychicznie lub charakteryzująca się określonym stopniem niedorozwoju umysłowego. Nie jest to jednak zakaz bezwzględny - sąd może uznać, że stan zdrowia lub umysłu takiej osoby nie zagraża małżeństwu, ani zdrowiu przyszłego potomstwa i zezwolić na zawarcie związku małżeńskiego. Nie mogą zawrzeć małżeństwa osoby ze sobą spokrewnione w linii prostej, oraz rodzeństwo i powinowaci. Jednak z ważnych przyczyn sąd może zezwolić na zawarcie małżeństwa pomiędzy powinowatymi. Nie może zawrzeć małżeństwa osoba przysposabiająca z osobą przysposobioną. Podobnie jak w przypadku osób ubezwłasnowolnionych, każdy z małżonków może w przypadku istnienia stosunku przysposobienia żądać unieważnienia małżeństwa, chyba że wcześniej ten stosunek ustał. I sprawa najważniejsza: nie może zawrzeć małżeństwa osoba pozostająca już w związku małżeńskim. Każdy, kto nie przestrzega tego zakazu, oprócz (poza) małżeńskich przyjemności powinien się

liczyć z poważnymi konsekwencjami prawnymi.

## □ O ROZWODZIE

**Art. 56 § 1:** Jeżeli między małżonkami nastąpi zupełny i trwały rozkład pożycia małżeńskiego, każdy z małżonków może żądać, aby sąd rozwiązał małżeństwo przez rozwód. Ten właśnie przepis jest podstawą orzekanych przez sądy rozwodów. Nie oznacza to oczywiście, że jeśli zaistnieją przesłanki określone w tym artykule, to każdy sąd od razu orzeknie rozwód. Paragraf drugiego powyższego artykułu nie dopuszcza możliwości rozwiązania małżeństwa przez rozwód, jeżeli na skutek niego miałoby ucierpieć dobro wspólnych, małoletnich dzieci małżonków, albo jeżeli z innych względów orzeczenie rozwodu byłoby sprzeczne z zasadami współżycia społecznego. Rozwód nie jest również dopuszczalny, jeżeli żąda go małżonek wyłącznie winny rozkładu pożycia małżeńskiego, chyba że drugi małżonek wyrazi na rozwód zgodę, bądź brak jego zgody byłby sprzeczny z zasadami współżycia społecznego. Należy pamiętać o tym, że orzekając rozwód sąd orzeka również o tym, kto ponosi za niego odpowiedzialność. Jednak na zgodne żądanie małżonków sąd zaniecha orzekania o winie - w takim przypadku przyjmuje się założenie, iż żaden z małżonków jej nie ponosi. Z rozwodem wiążą się dużo większe problemy. Zazwyczaj rozwiedzeni małżonkowie zmuszeni są do zamieszkiwania w jednym, do niedawna wspólnym mieszkaniu. O sposobie korzystania z tego mieszkania przez czas wspólnego zamieszkiwania rozwiedzionych małżonków orzeka sąd w wyroku rozwodowym. Pół biedy, jeśli rozstanie przebiega kulturalnie, w warunkach wzajemnego poszanowania. Tak jednak bywa bardzo rzadko. W wypadkach wyjątkowych, gdy jeden z małżonków swym rażąco nagannym postępowaniem uniemożliwia wspólne zamieszkiwanie, sąd może nakazać jego eksmisję na żądanie drugiego małżonka. Są to jednak przypadki skrajne. Zazwyczaj strony składają przed sądem wniosek o podział wspólnego mieszkania. Mogą również złożyć



# IX PRZEGLĄD PIOSENKI TURYSTYCZNEJ I POEZJI ŚPIEWANEJ

## “WRZOSOWISKO ‘96”

W sobotę 21 września o godzinie 14.00 rozpoczęliśmy kolejny przegląd piosenki turystycznej i poezji śpiewanej w sali koncertowej Domu Kultury w Koźlu. Do konkursu przystąpiło dwadzieścia cztery zespoły z całej Polski.

Jury w składzie: Maciek Służała z Warszawy, Marysia Żywina z Wodzisławia, Tomek Lewandowski z Gdańska, Bartek Dzikowski z Kwidzyna, Paweł Plócienniczak z Dzierżoniowa i Piotrek Bachorski z Elbląga nie miało łatwej decyzji, gdyż wykonawcy prezentowali dobry, wyrównany poziom. Ostatecznie przyznano nagrody, jak następuje:

**GRAND PRIX - Justyna Malicka i Andrzej Szelega** - Kudowa Zdr.

I miejsce - Ula Kapala - Wrocław

II miejsce - Katarzyna Haczewska

- Bydgoszcz

- Dominika Plonka - Gliwice

III miejsce - “OCZYWIŚCIE”

- Warszawa

**NAGRODA PUBLICZNOŚCI** przypadła zespołowi “NIE BUDŹMY SĄSIADÓW” ze Zdzeszowic.

W koncercie nocnym dla 350 uczestników WRZOSOWISKA ‘96 oprócz laureatów zagrali:

**ROMAN ROMAŃCZUK - Wrocław**

“Z POWODU SŁOŃCA”- Kwidzyn  
“KAPCI MIĘKKICH SZUM”

- Wodzisław

**TOMEK LEWANDOWSKI - Gdańsk**

“DNIEJE”

- Elbląg

“TAK CZY OWAK”

- Warszawa

“NO NAME BAND”

- Gliwice

**ŚLAWEK KUSZ**

- Opole

oraz gospodarze czyli - “WARIANT R”

Zabrakło w tym roku Leszka Kopcia z Wrocławia i obceanego laureata nagrody publiczności INCOGNITO z Dzierżoniowa.

Nie zmieniło to jednak tradycyjnej ciepłej atmosfery Wrzosowiska. Wykonawcy, zarówno konkursowi, jak i goście, zaprezentowali wiele różnych odcieni piosenki poetyckiej; jakoś piosenka turystyczna jako taka zanika powoli nie tylko u nas. Aż dziw bierze, jak wytrzymaliśmy tak olbrzymią dawkę muzyki, wszak koncertowano aż do piątej nad ranem, a potem Galeria Wrzosowa tętniła dźwiękami gitar i głosów aż po samo południe. Zresztą cały Dom Kultury rozbrzmiewał tej nocy każdym swym zakamarkiem niby Wyspa Skarbów zagubiona w oceanie. Za rok jubileuszowe, dziesiąte “Wrzosowisko” - już teraz wiele osób zapowiedziało swój udział. Miejmy nadzieję, że będzie jeszcze wspanialsze niż poprzednie.

**Organizatorzy:** Młodzieżowy Klub Turystyczny “WRZOS”, grupa “WARIANT R” i MOK Kędzierzyn-Koźle.

**SPONSORZY “WRZOSOWISKA ‘96”**

BANK PRZEMYSŁOWO-HANDLOWY  
FOTOJOKER

KSIĘGARNIA ARKA

NOVA

FIRMA JAREK

WZ SPORT

BICYKL

KANTOR HENRYKA KAPICY

BAR POD LWAMI

SKLEP PAPIERNICZO-ZABAWKARSKI PANI GRAŻYNY DYM CZAK

KAWIARENKA TĘCZA

PIZZERIA EXPRES

ZAKŁADY AZOTOWE

BIURO TURYSTYCZNE PIOTRUŚ

HURTOWNIA ODZIEŻY “BA TO”

BIURO TURYSTYCZNE SAJMOT

PIZZERIA WERONA

URZĄD MIASTA

PPTK

СООБ ПАРМІЯТ БЕЛАРУСІ НА БІАЛОРУСІ  
Брэсцкі раённы аддзел  
05 - СВІСЛАВІЎ, 1998 г.  
№ 04/19  
- пошты Сowiецка 38  
аб. КРОТ

ZWIĄZEK POLAKÓW  
NA BIAŁORUSI  
ODDZIAŁ REJONOWY  
W BRASŁAWIU

KOMITET ORGANIZACYJNY  
POMOCY DZIECIOM POLONII  
BIAŁORUSKIEJ

47-200 Kędzierzyn-Koźle  
ul. Piramowicza 32

SZANOWNIE RODACI !

Pragnę w imieniu zaproszonych dzieci, ich rodzin, opiekunów oraz własnym złożył serdeczne i gorące podziękowania Komitetu Organizacyjnemu Pomocy Dzieciom Polonii Białoruskiej na czele z przewodniczącym Panem mgr. Jerzym Wantułą, Prezydium Komitetu oraz wszystkim którzy drugi raz zorganizowali dwutygodniowy pobyt dla dzieci Polonii brasławskiej. Państwo umożliwiło kontakt z Ojczyzną dla naszych dzieci, którą do tego czasu znały tylko z opowieści nauczycieli, starszych i ksiązek.

Jeszcze raz serdecznie Bóg zapłać za Waszą wysiłki i starania.

PREZES  
Oddział Związku Polaków  
Białorusi w BRASŁAWIU  
Witold Makalawiec

BRASŁAWIU  
Witold Makalawiec

**ORYGINALNE PODZIĘKOWANIA**

W poprzednim numerze „S” informowaliśmy o pobycie dzieci białoruskiej Polonii na koloniach w Kędzierzynie-Koźlu. Dzieci wyjechały zadowolone. Kilkanaście dni potem do Jerzego Wantuły Sekretarza Gminy przyszedł miły list. Ze względu na bardzo sympatyczną formę listu, reprodukowujemy bez zmian. (Red.)



# REHABILITACJA W BOROWICACH

Już po raz trzeci Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej Dział Opiekuńczo-Adaptacyjny dla Dzieci Niepełnosprawnych w Kędzierzynie - Koźlu zorganizował wakacyjny turnus rehabilitacyjny dla dzieci i młodzieży "sprawnej inaczej".

Po wielu staraniach udało się znaleźć ośrodek gotowy przyjąć dzieci i młodzież "sprawną inaczej" pod swój dach, gwarantując zarówno dobry wypoczynek jak i możliwość prowadzenia zajęć rehabilitacyjnych. Dotarliśmy bowiem do Borowic k/Karpacza do Ośrodka Wczasowo-Kolonijnego "HOTTUR II", którym zarządza Pan Klemens Grzesik, pochodzący ze Zdzieszowic.

Bezpieczną podróż do Borowic i z powrotem zabezpieczył naszym podopiecznym Miejski Zakład Komunikacyjny w Kędzierzynie-Koźlu. Natomiast dzięki naszym sponsorom uczestnicy turnusu "sprawni inaczej" mieli urozmaicone zajęcia i brak czasu na nudę. O to postarali się:

- **Bielżniarska Spółdzielnia Pracy "Promień"** - przekazując nieodpłatnie resztki materiałów do zajęć manualnych,
- **Spółdzielnia Inwalidów "Inparko"** - przekazując świece służące do zajęć pedagogiczno-plastycznych,
- **Wydział Inicjatyw Miejskich Urzędu Miasta w Kędzierzynie-Koźlu** - przekazując 10 pilek do koszykówki oraz wiele drobnych upominków dla laureatów gier i zabaw sportowo-rekreacyjnych organizowanych w czasie trwania turnusu rehabilitacyjnego.

W tym miejscu chcemy serdecznie podziękować wszystkim naszym sponsorom i ludziom dobrej woli, dzięki którym dzieci i młodzież "sprawna inaczej" mogli spędzić w bardzo atrakcyjny sposób dwa tygodnie wakacji.

Nasi podopieczni przebywali na turnusie od 12 - 26 sierpnia 1996 r. w towarzystwie rodziców i opiekunów oraz kadry składającej się głównie z pracowników Punktu Opiekuńczo-Adaptacyjnego dla Dzieci Niepełnosprawnych "Promyczek".

Letnie wyjazdy na turnusy rehabilitacyjne musimy i chcemy kontynuować również w latach następnych, ponieważ oprócz intensywnych zajęć rehabilitacyjnych pomagają one rodzicom i opiekunom lepiej poznać możliwości swoich dzieci "sprawnych inaczej". Turnusy spełniają również rolę integracyjną, ponieważ w każdym turnusie biorą udział dzieci zdrowe-rodzeństwo, co pozwala uatrakcyjnić wiele zajęć. Rodzeństwo zdrowe korzysta z tej formy wypoczynku niestety za pełną odpłatnością, ponieważ dotacja Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w Warszawie dotyczy tylko osób niepełnosprawnych i ich opiekunów. W tym roku wyniosła ona 400 zł (4 miliony starych złotych) na osobę, czyli na dziecko i opiekuna łącznie 800 złotych.

Turnusy rehabilitacyjne organizowane są również przez wyspecjalizowane biura podróży w ciągu całego roku i mogą z nich korzystać wszystkie osoby niepełnosprawne pod warunkiem, że posiadają ważną grupę inwalidzką orzeczoną przez KIZ, bądź w przypadku dzieci do 16 roku życia ważny zaślepek pielęgnacyjny. Z dotacji, o której mowa powyżej, osoba niepełnosprawna i jej opiekun mogą skorzystać tylko raz w roku.

Wszystkich zainteresowanych tą formą rehabilitacji zapraszamy do Działu Opiekuńczo-Adaptacyjnego dla Dzieci Niepełnosprawnych MOPS w Kędzierzynie-Koźlu, ul. P. Skargi 25, tel. 81-89-14 od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 16.00. Tam udzielimy szczegółowych informacji i skierujemy do organizatorów turnusów rehabilitacyjnych.

# Biblioteka zaprasza

23 września br. otwarto w Miejskiej Bibliotece Publicznej wystawę "Żołnierze polscy w niewoli Wehrmachtu" ze zbiorów Muzeum Jeńców Wojennych w Łambinowicach.

Otwarcia wystawy dokonał dyrektor Muzeum dr Czesław Wawrzyniak, a po wystawie oprowadzała, kustosz tego Muzeum Stanisława Borzemska.

Ekspozycja składa się ze zdjęć, dokumentów oraz przedmiotów, które obrazują życie jeńców od momentu pojmania aż do chwili wyzwolenia. Są więc blaszki jenieckie, karty personalne, zdjęcia różnych typów baraków, elementy wyposażenia obozowego, pieniądze obozowe, korespondencja jeniecka.

Ten martyrologiczny klimat łagodzi nieco twórczość samych więźniów (satyryczne rysunki, akwarelki, drzeworyty, utwory poetyckie), która z pewnością stanowiła jakąś odskocznicę od niewesołej codzienności. Stwarzała namiastkę normalności. Zgromadzone na wystawie szkice rysunkowe portretów więźniów, wykonane przez G. Daniłowa jeńca radzieckiego, studenta Akademii Sztuk Pięknych stanowią oddzielną kolekcję.

Po latach okazało się, że wojenny życiorys G. Daniłowa był również tragiczny - typowy dla tej grupy ludzi, którym przyszło walczyć i żyć w czasach stalinowskich.

Ekspozycję można oglądać do końca października, codziennie od 11.00 do 19.00 w Galerii z książką w tle.

4 października o godz. 14.00 pani Kira Galczyńska będzie promować swoją nową książkę "Zbierz w sercu całą moc". Jest to fascynująca opowieść o wojennych latach Hanka Ordonówny, niezwyklej kobiety, która była nie tylko wspaniałą artystką, ale również mężnym i odważnym człowiekiem.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY !

## "SERWUS" MIEJSKI SERWIS INFORMACYJNY KĘDZIERZYNA - KOŹLA

PIOTR GABRYSZ (opracowanie całości), RYSZARD PACUŁT (historia), ZBIGNIEW TOKARSKI (sport),

Bank Pekao SA (biznes serwis), GRZEGORZ STEFANOWICZ, ANDRZEJ SZYMAŃSKI,

MARIOLLA MOTYL (DTP), IWONA PIONTEK, DANIEL NURZYŃSKI (zdjęcia)

LISTY: Urząd Miasta, Wydział Inicjatyw Miejskich Kędzierzyn-Koźle ul. Piramowicza 32.

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczonych reklam. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Zastrzegamy sobie prawo skracania nadesłanych tekstów.

Wydawca: Wydział Inicjatyw Miejskich Urzędu Miasta. Telefon Redakcji - 82-12-28

DRUK: "PAKDRUK" Kędzierzyn-Koźle, ul. Kościuszki 15 tel. 83-83-55



## STRZELECTWO POWSZECHNE

We wrześniu na strzelnicy sportowej KS "Gwardia" Opole przeprowadzone zostały pierwsze zawody w strzelectwie powszechnym o tytuły mistrzostw opolszczyzny.

W zawodach startowali zawodnicy KS "Gwardia", KS LOK "Opolanie" oraz KS LOK "Sparta".

W strzelaniach powszechnych mogą wziąć udział wszyscy zawodnicy, którzy zgłoszeni są w OZSS Opole i posiadają własną broń lub broń klubową - sportową 5,6 mm (mały kaliber) lub wojskową (duży kaliber).

Duży sukces odniósł **Janusz ORSZULAK** zawodnik KS "SPARTA", który w pistolecie centralnego zapłonu kaliber 9 mm zdobył tytuł wicemistrza opolszczyzny zdobywając 82 pkt.

W zawodach startował również **Józef Wilde** i **Stanisław Sarzyński** również KS "Sparta".

## PRZEPRASZAMY ZA PRZEPROSINY

Takiej gafy, jak nasza dawno nie było. Wstyd się przyznać, ale przyznać się trzeba. Jeszcze raz, teraz już bez błędu (miejmy nadzieję) pana Jana Chmielewicza przepraszamy.

## HOTEL ZA DARMO FIRMA "BAN-ART"

### OGLASZA WIELKĄ PROMOCJĘ

KAŻDY KTO DOKONA JEDNORAZOWEGO  
ZAKUPU TOWARÓW FIRM:

PANASONIC-TECHNICS

KODAK

PARKER

LEGO

HASBRO

MATELL

ORAZ INNYCH DOSTĘPNYCH TOWARÓW W NASZEJ  
FIRMIE

OTRZYMA BEZPŁATNE CZEKI HOTELOWE DLA 2 OSÓB  
NA NOCLEGI W NAJBARDZIEJ ATRAKCYJNYCH  
MIEJSCOWOŚCIACH W POLSCE

**CZAS WYPOCZYNKU ZALEŻY OD CIEBIE**  
PRZY ZAKUPIE TOWARÓW NA KWOTĘ POWYŻEJ:

600,- 3 DNI BEZPŁATNEGO POBYTU

1.200,- 7 DNI BEZPŁATNEGO POBYTU

1.800,- 14 DNI BEZPŁATNEGO POBYTU

### ATRAKCJA 1997 ROKU

### 14 DNI W BUŁGARII

**CZEK HOTELOWY ZACHOWUJE WAŻNOŚĆ I JEST  
DO WYKORZYSTANIA PRZEZ CAŁY ROK**

Pograżonym w smutku i żałobie

## ZAKŁAD POGRZEBOWY Felsztyńscy

zapewnia załatwianie wszelkich formalności  
związanych z organizacją pogrzebu  
w kraju i za granicą

AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL KREMATORIUM OSTRAVA

KĘDZIERZYN, ul. Głowackiego 24, tel./fax /077/ 83-54-53

KOŹLE, ul. 24 kwietnia 9, tel. /077/ 82-41-41

TEL. domowy

- całą dobę /077/ 83-41-84, tel.kom. 090351612



**Maraton Odrzański**  
Kalendarium - Kwiecień 20.10.1996

# BraX

FUNDATOR  
GŁÓWNYCH  
NAGRÓD



# MARATON JEDENASTY RAZ



W niedzielę dwudziestego października o jedenastej rano, już po raz jedenasty wystartują uczestnicy Maratonu Odrzańskiego, jednej z większych imprez długodystansowych w kraju. Start i meta położone będą przy Krytej Pływalni. Trasa maratonu odrzańskiego już dawno uznana została za znakomitą. Równa, asfaltowa, osłonięta drzewami. Idealna do bicia rekordów.

W tym roku organizatorzy pozyskali nowego sponsora spoza miasta. Zakłady Piwowarskie w Głubczycach zainteresowane imprezą ufundowały główne nagrody, nie zapominając o widzach. Będą więc firmowe parasole, a pod nimi... Obok Głubczyc sponsorem strategicznym są niezawodne Zakłady Azotowe. Firm uczestniczących w organizacji biegu jest sporo, wymienimy je w kolejnym numerze „S”, już po zakończeniu maratonu. Dyrektor Maratonu (nareszcie impreza doczekała się oficjalnego przedstawicie-

la) Janusz Mendyk jest pełen optymizmu. W nieoficjalnych rozmowach obiecuje, że organizacja biegu będzie znakomita. Między innymi po to, by powalczyć o organizację Mistrzostw Polski. Jeżeli nie w przyszłym, to może w następnym roku.

W 1996 do wygrania jest łącznie 120 milionów starych złotych ufundowane przez sponsorów. Przed biegiem głównym planowany jest mini maraton dla dzieci ze szkół podstawowych.

Można jeszcze zgłaszać swój udział na adres:

Klub Biegacza „Spirydon” Janusz Mendyk ul. Kościuszki 41  
47-220 Kędzierzyn- Koźle.  
Wpisowe 10 zł, w dniu zawodów 12 złotych.

Przypominamy: przebiec trzeba 42 km 195 m. □

## PAŹDZIERNIK - kino "Chemicz"

### 4.10 - 10.10

godz. 16.00;  
18.30;  
21.00

**DZIEŃ NIEPODLEGŁOŚCI** 6,50 zł

### 11.10 - 13.10

godz. 15.00;  
16.30

**GOOFY NA WAKACJACH**

ulg. 4,50 zł; norm. 5,50

godz. 18.00  
godz. 20.30

**DZIEŃ NIEPODLEGŁOŚCI** 6,50 zł

**UKRYTE PRAGNIENIA** 5,50 zł

### 14.10 - 17.10

godz. 16.30  
godz. 18.00;  
20.30

**GOOFY NA WAKACJACH**

ulg. 4,50zł; norm. 5,50

**DZIEŃ NIEPODLEGŁOŚCI** 6,50 zł

### 18.10 - 23.10

godz. 17.00;  
21.00

**TWISTER** 6 zł

godz. 19.00

**QUEST** 5,50 zł

### 25.10 - 27.10

godz. 17.00;  
19.00

**TWISTER** 6 zł

godz. 21.00

**PODWÓJNA ŚWIADOMOŚĆ** 5,50 zł

### 28.10 - 31.10

godz. 18.00;  
20.00

**PODWÓJNA ŚWIADOMOŚĆ** 5,50 zł





## SPOTKANIA ZESPO

Zdążyliśmy zapomnieć, że w sierpniu piąty raz Kędzierzyn - Koźle gościł uczestników Międzynarodowych Spotkań Zespołów Ludowych. Na szczęście zostały zdjęcia. Impreza ta cieszy się bardzo dużą popularnością. Nie ma się co dziwić. Barwnie, wesoło, na ulicy, placach i skwerach. Jak mówiono w latach siedemdziesiątych „frontem do klienta”. Taka jest idea tego przeglądu, jak najwięcej koncertów plenerowych. Prezentujemy zdjęcia wykonywane nieco na zapleczu festiwalu. Wszędzie tam gdzie wzrok widza mógł nie dotrzeć, dotarł nasz fotoreporter.







# ŁÓW LUDOWYCH '96

## Nieoficjalnie







## PIĘĆ KORTÓW WIĘCEJ W MIEŚCIE

Wokół jeszcze plac budowy. Ale to co najważniejsze już zrobione. Pięć wspaniałych kortów i budynek klubowy w piątek 27.09. zostały uroczysto oddane w użytkowanie. Korty są własnością Kędzierzyńskiego Klubu Tenisowego. Budowa trwała dwa lata. Klub niedawno otrzymał imię Darka Bandurowskiego, tragicznie zmarłego młodego tenisisty, syna Andrzeja Bandurowskiego, prezesa Klubu. Inauguracja działalności kortów na osiedlu Piastów odbyła się z pompą. Wędliny na grilla podarował MARCO, TECHNOPOL przygotował prosiaka, cukiernia państwa Cichoń postawiła na stół swoje wypieki. Przedstawiciele hurtowni JARAND wzięli ze sobą małe co nieco, swoją miłość do tenisa okazał też OKOCIM i hurtownia „A Plus”. Przygrywała kapela „Koksiarze” i „Dance Factor”, czyli Leonard Kaczanowski i Zenon Gorgowicz. Sprzęt nagłaśniający zainstalował Miejski Ośrodek Kultury.

Pierwszy mecz rozegrany został pomiędzy parami: Katarzyna Teodorowicz (olimpijka i wielokrotna Mistrzyni Polski), Wojciech Litwicki (sekretarz generalny Polskiego Związku Tenisowego), a Patrycją Bandurowską (utalentowana mieszkanka Kędzierzyna-Koźła, mistrzyni Polski w wielu kategoriach, Wojciech Radomski (wiceprezes Polskiego Związku Tenisowego). Potem panny Kasia i Patrycja grały już w singla.

Wszystko odbyło się zgodnie z protokołem tego typu imprez. Było przecięcie wstęgi. Proboszcz z Blachowni ksiądz Stryczek korty poświęcił. Strzeliły korki od szampana. Goście bawili się do późna nie kryjąc podziwu dla samego pomysłu i efektów kilkunastomiesięcznej pracy. Trzeba przyznać, że korty są naprawdę piękne. Sporo w tym zasługi przyjaciół Kędzierzyńskiego Klubu Tenisowego. Upoważnieni zostaliśmy przez władze klubu do złożenia podziękowań. Z przyjemnością to czynimy:

W budowie pomagali: Alprem, Bekaert, BanArt, Ceramix, IXO, ElektroSkład, Herbec Creo, Jarmark, Jockey Plastic, Kominek, Markiza, Mostostal „Zabrze”, Sklep „Korek”, Technopol, Urząd Miasta, Zakłady Przemysłu Drzewnego, Zakłady Azotowe „Kędzierzyn”, i wielu innych.



## DOŻYNKI W SŁAWIĘCICACH. WYGRAŁA KŁODNICA

W ostatnią wrześniową niedzielę na boisku klubu sportowego w Sławięcicach zakończyły się miejskie dożynki. Poprzednie odbywały się w Koźlu Rogi.

Dożynki anno domini 96 zorganizowane zostały z dużym rozmachem. Ponad trzy tysiące ludzi bawiło się na koncercie popularnej grupy disco-polo „Milano”, karuzele, cukrowa wata, stoiska gastronomiczne, strzelnica, muzyka i pogoda. Wszystko co na prawdziwej wiejskiej zabawie być powinno. W czasie uroczystego dożynkowego obiadu wybrana została najpiękniejsza korona. Jak



erard Kurzaj Przewodniczący Rady Osiedla z cepem

w roku poprzednim komisja najwyższej oceniła koronę wykonaną przez gospodynię z Kłodnicy.

Niedzielny festyn zakończyła grupa „Poemat”. Warto dodać, że w tym roku po raz pierwszy do organizacji święta plonów włączyły się Zakłady Azotowe „Kędzierzyn”. Gospodarzem była Rada Osiedla Sławięcice. Następane dożynki w Kłodnicy. W Kędzierzynie-Koźlu jest ponad dwieście gospodarstw rolnych. □



Korona gospodarzy śliczna, ale wygrała Kłodnica



MILANO w akcji



# PSY SZCZEKAJĄ, KARAWANA JEDZIE DALEJ

**Komuś, kto interesuje się muzyką, opolskim życiem rockowym nie trzeba ich przedstawiać. Inni usłyszą o nich pierwszy raz. Warto nazwę Karawana zapamiętać. Już niedługo mogą być popularni w całym kraju. Miło będzie mieć świadomość, że pochodzą z Kędzierzyna-Koźła.**

**"Karawana" to:**

Michał, czyli „Kacper” - głos, nominalny szef i lider (tak zgodnie twierdzą członkowie grupy);

Dariusz Gorczyński i Waldemar Orłowski na gitarach, Piotr Białkowski na gitarze basowej, Grzegorz Woźniak - perkusja. Czasami śpiewa z nimi Roman Kruk. Teksty pisze Patrycja Wykrętowicz. To ostatnio bardzo modne: babskie teksty w rockowej kapeli.

Grają ze sobą trzy lata. Od początku w D.K. "Chemik". Od osiemnastu miesięcy w tym samym składzie. Trudno w to uwierzyć, ale w grupie jest demokracja. Każdy ma prawo do aranżacji wtrącić swoje pięć groszy. Tak pracują. W ten sposób rodzą się różne smaczki, pauzy, riffy i zmiany metrum. Na koncertach słychać, że wiedzą, co grają: równo, mocno, z pewnością każdej nuty. Może jeszcze im brakuje scenicznego „image`u”. Trochę jakby speszzeni tym, że grają tak dobrze. Tylko Michał śpiewa i wie: ruchem, zachowaniem, mocniejszym słowem porwać można publikę do współ-

nej zabawy.

Nie mają kompleksów. Czują, że sukces jest gdzieś niedaleko. Jeszcze tylko nagrać w profesjonalnym studiu kilka piosenek, jeszcze tylko zrobić z tego płytę, rozesłać po rozgłośniach radiowych, znaleźć kogoś, kto zajmie się promocją grupy. Niby niewiele. Niedawno wrócili z Krakowa, tam nagrali trzy kawałki. Na tyle wystarczyło pieniędzy. Interesuje się "Karawaną" Polton. Może coś z tego wyjdzie.

Gdy z nimi rozmawiam, nie martwią się o swoje umiejętności. Wkurza ich tylko „warszawka”. Na Ogólnopolskim Przeglądzie Muzyki Rockowej w Opatowie, który wygrali (trzydniowa sesja w Radiu Olsztyn w nagrodę), podszedł do nich człowiek z warszawskiej kapeli z gratulacjami. Złamał je gorzkim stwierdzeniem „jesteście dobrzy, ale co z tego? Gdzie jest ten Kędzierzyn? Liczy się Warszawa”. Najgorsze, że miał rację. Trudno się przedrzeć przez układy i układziki.

A czas ucieka. Uciekający czas kosztuje. Grać się chce, żyć trzeba. „Chcemy żyć z muzyki dla muzyki” mówi Michał. „Gramy gdzie nas zaproszą, zakładamy własną agencję artystyczną, za swoje wydamy płytę. Trzy tysiące eg-

zemplarzy. Ważne, by pokazać płytę komu trzeba. I grać. Grać, grać, grać. Musi się udać. Stary, musi się udać. Inaczej się chyba powieszę” stwierdza na koniec. Czy cała grupa wie czego chce, jak Michał? „Skoro kolega się powiesi, to musi się udać” mówi filozoficznie Waldek.

"Karawana" ruszyła z kędzierzyńskiego Domu Kultury w długą podróż. To, czy dotrą do celu zależy tylko od nich i odrobiny fartu. My możemy trzymać kciuki.

P.G.



**"KARAWANA" W KOMPLECIE**

## OSTATNI FESTYN BUDOWLAŃCÓW

Firma budowlana MEC od kilku lat organizuje festyn dla swoich pracowników. Powoli jednak impreza ta staje się oficjalnym plenerowym spotkaniem wszystkich budowlanców w mieście. Jednym z ważniejszych punktów programu jest mecz piłki nożnej. W tym roku grały drużyny Miejskiego Zarządu Budynków Komunalnych, MEC-a, Służby Zdrowia i Policji.

W wyniku zaciętej walki turniej wygrała policja przed MEC-em. A potem? A potem była zabawa.



Jak MEC organizuje festyn ludzie się bawią.



# EUROKONTO - EUROKARTA (5)

**JEŻELI ZAŁOŻYŁEŚ JUŻ EUROKONTO I POSIADASZ GO CO NAJMNIEJ 3 MIESIĄCE TO BANK PEKAO SA OFERUJE EUROKARTĘ. EUROKARTA JEST MIĘDZYNARODOWĄ KARTĄ KREDYTOWĄ Z ODROZCZONĄ PŁATNOŚCIĄ, ROZLICZANĄ Z EUROKONTA. KARTA POZWALA PŁACIĆ ZA TOWARY I USŁUGI KUPOWANE W PLACÓWKACH HANDLOWYCH OZNACZONYCH SYMBOLAMI EUROCARD/MASTERCARD. KARTA DAJE KOMFORT PŁACENIA BEZ GOTÓWKI W KRAJU I ZA GRANICĄ**

## Jak wygląda EUROKARTA ?

Eurokarta posiada szereg charakterystycznych cech i zabezpieczeń. Jej najważniejsze elementy to:

**AWERS** - Umieszczony w górnym prawym rogu znak Eurocard, pod nim znak MasterCard oraz hologram w postaci planiglobów oznaczają, że karta jest firmowana przez międzynarodową organizację bankową. Czterocyfrowy numer wydrukowany pod numerem karty (wytłoczony), to jej dodatkowe za-



bezpieczenie. Data umieszczona na karcie w systemie miesiąc/rok oznacza, że jest ona ważna do ostatniego dnia tego miesiąca. Przed upływem okresu ważności karty, Bank automatycznie przygotowuje nową kartę (jeżeli zarówno posiadacz karty, jak i Bank będą zadowoleni ze współpracy).

**REWERS** - U góry znajduje się pasek magnetyczny zawierający zakodowane informacje dotyczące karty i jej posiadacza. Poniżej widnieje miejsce na podpis posiadacza karty. U dołu powtórzone symbole Eurocard i MasterCard.



## Jak funkcjonuje Eurokarta?

Eurokarta jest instrumentem płatniczym powiązaniem z Eurokontem. Eurokarta łączy w sobie dwie niezwykle istotne funkcje:

- jest kartą płatniczą, umożliwiającą dokonywanie płatności za towary i usługi wszędzie tam, gdzie widnieje znak Eurocard/MasterCard.

- jest kartą z odroczoną płatnością, a to oznacza, że wszelkie zakupy i wypłaty gotówki będą rozliczane łącznie, raz na miesiąc, z Eurokonta.

Odraczanie płatności umożliwia przyznany odnawialny miesięczny limit wydatków.

Określa on dopuszczalną kwotę zakupów lub wypłat gotówki, których można dokonać w ciągu miesiąca przy użyciu karty.

Limit wydatków przyznaje Bank indywidualnie dla każdego posiadacza Eurokonta, który zdecydował się wybrać Eurokartę. Twoje dochody regularnie wpływające na Eurokonto gwarantują pokrycie wydatków opłaconych kartą.

Splata zadłużenia jest automatyczna, bez dodatkowych dyspozycji. Następnego dnia po rozliczeniu limit wydatków zostanie odnowiony do pełnej wysokości.

## Jak płacimy Eurokartą ?

Po podjęciu decyzji o zakupie towaru lub usługi przedstawiasz sprzedawcy kartę. On sprawdza jej ważność i drukuje pokwitowanie na specjalnym druku bankowym. Na tym samym pokwitowaniu posiadacz karty składa swój podpis, czym potwierdza fakt zakupu. Następnie sprzedawca sprawdza zgodność podpisu złożonego na pokwitowaniu z wzorem podpisu umieszczonym na Eurokarcie. Jeśli podpis jest zgodny, transakcja zostaje zawarta. Na dowód tego otrzymasz jeden egzemplarz pokwitowania, a kwota transakcji zostanie doliczona do sumy wydatków, dokonanych wcześniej przy użyciu Eurokarty. Wydatki te, wraz z należnymi prowizjami, złożą się na ogólną sumę zadłużenia z tytułu użytkowania karty.



## Karta dodatkowa

Wraz z wnioskiem o wydanie Eurokarty (lub później) można wystąpić o wydanie bezpłatnej karty dodatkowej dla osoby z najbliższej rodziny lub innej osoby. Bank wyda wówczas kartę o takim samym numerze jak Twoja karta i z tym samym odnawialnym limitem wydatków. Karta dodatkowa umożliwia dokonywanie zakupów współmałżonkowi lub dorosłemu dziecku, korzystającym z limitu wydatków ustalonego dla Twojej Eurokarty.

Eurokarta to komfort dysponowania finansami. Posiadacze kart otrzymują comiesięczne zestawienia (wyciągi bankowe) informujące o wszystkich wydatkach oraz wysokości naliczonych prowizji i opłat związanych z użytkowaniem karty. Pozwala to na racjonalne planowanie wydatków i zarządzanie budżetem domowym.

Comiesięczne wyciągi bankowe są wysyłane pod wskazany adres. Można je również odbierać osobiście w jednostce Banku Pekao SA prowadzącej rachunek. ■

## MIEJSKI ZAKŁAD CMENTARNY

KĘDZIERZYN - KOZŁE  
ul. Bałtycka 2

tel. 83-40-76 w godz. 7.00-16.00  
tel. 83-55-41 w godz. 16.00-7.00

OFERUJE  
PEŁEN ZAKRES USŁUG:

\* **CMENTARNYCH**  
\* **POGRZEBOWYCH**  
\* **PRZEWOZY ZWŁOK**  
**W KRAJU I ZA GRANICĄ**

**DZIAŁAMY  
BEZ POŚREDNIKÓW**

c.d. ze str. 7

wniosek o przyznanie go jednemu z małżonków, pod warunkiem, że drugi z małżonków wyraża zgodę na jego opuszczenie bez dostarczenia lokalu zamiennego. Ten ostatni przypadek w praktyce nie jest zbyt częsty, choć znamionuje wysoką kulturę byłych małżonków. Rozwiedziony małżonek, który wskutek zawarcia małżeństwa zmienił swe dotychczasowe nazwisko, może w ciągu trzech miesięcy od uprawomocnienia się wyroku powrócić do nazwiska, które nosił przed zawarciem małżeństwa. Wymaga to złożenia ( w ustawowym terminie) oświadczenia przed kierownikiem Urzędu Stanu Cywilnego.

Rozwód może pociągać za sobą obowiązek płacenia określonych przez sąd w wyroku alimentów, z reguły na dziecko (dzieci). Istnieją również sytuacje, gdy alimenty płacone są również dla rozwiedzionego współmałżonka. Możliwość taką przewiduje art 60 k.r. i o. Zgodnie z jego brzmieniem małżonek rozwiedziony, nie ponoszący winy za rozkład pożycia i znajdujący się w niedostatku może żądać od drugiego współmałżonka dostarczenia środków utrzymania odpowiadających z jednej strony jego uzasadnionym potrzebom, a z drugiej możliwościom zarobkowym i majątkowym zobowiązanego. Nawet jeśli małżonek nie będący winnym rozkładu pożycia nie znajduje się w niedostatku, może żądać od sądu wydania orzeczenia o obowiązku zaspokajania przez winnego małżonka swych usprawiedliwionych potrzeb. Wydawać by się mogło, że małżonek winny nie jest chroniony w jakikolwiek sposób. Otóż niezupełnie. Obowiązki powyższe wygasają w razie zawarcia przez małżonka nie będącego winnym rozwodu nowego małżeństwa.

### □ O DZIECIACH

*Mater semper certa est - matka zawsze pewna:* ta rzymska paremia trafnie oddaje relację pomiędzy dzieckiem, a jego matką. Niestety mąż małżonki, w przeciwieństwie do niej samej nie był już tak pewny. W prawie rzymskim za ojca dziecka zaledwie uchodził mąż matki, co było pierwowzorem dzisiejszego domniemania ojcostwa. Była to zresztą nie pierwsza i nie ostatnia mądra rzecz, jaką od Rzymian przejęła współczesna cywilistyka. Oczywiście domniemania (niestety nie wszystkie) mają to do siebie, że mogą być obalone. Taką możliwość przewiduje również kodeks rodzinny i opiekuńczy. Mówią o tym artykuły

63 k.r. i o. (dotyczy ojca) i 69 k.r. i o. (dotyczy matki), pozwalające na wytoczenie powództwa o zaprzeczenie ojcostwa w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym mąż dowiedział się o urodzeniu dziecka przez żonę, lub - w przypadku matki - od dnia urodzenia dziecka. Ciekawą instytucją prawa cywilnego jest również **uznanie**, w drodze którego może nastąpić ustalenie ojcostwa - uznanie może nastąpić nawet w stosunku do dziecka nie narodzonego, pod warunkiem że zostało ono poczęte. W tym ostatnim przypadku wymagana jest jednak zgoda matki.

Dziecko do czasu osiągnięcia pełnoletności pozostaje pod władzą rodzicielską, która zgodnie z art. 93 § 1 k.r. i o. przysługuje obojgu rodzicom. Tak jest z reguły. Zdarzają się jednak przypadki, że władzy rodzicielskiej trzeba dochodzić w sądzie. Bywa tak niekiedy w przypadku mężczyzn, którzy - aby ją uzyskać - muszą na drodze sądowej ustalić swe ojcostwo i uzyskać władzę rodzicielską w ustalającym je wyroku. Bywają również wypadki, że władza rodzicielska przysługuje tylko jednemu z rodziców. Powodem takiego stanu rzeczy może być śmierć drugiego z rodziców, ewentualnie pozbawienie go władzy rodzicielskiej, lub jej zawieszenie. Brak zdolności do czynności prawnych również pozbawia władztwa nad dzieckiem. Jeżeli władza nie przysługuje żadnemu z rodziców, lub rodzice nie są znani, ustanawia się dla dziecka opiekę. Trzeba pamiętać o tym, że władza rodzicielska to uprawnienia względem dziecka, ale również i obowiązki. Rodzice mają szczególnie obowiązek wykonywania pieczy nad osobą i majątkiem dziecka, oraz jego wychowywania. Powinni również troszczyć się o fizyczny i duchowy rozwój dziecka i przygotować je należycie do pracy dla dobra społeczeństwa odpowiednio do jego uzdolnień. Dziecko ze swej strony winne jest rodzicom posłuszeństwo.

Tyle kodeks. Pomimo wielu przepisów - tylko tyle. Nie od kodeksu i jego przepisów zależy, czy życie codzienne małżonków, wychowanie dzieci i ich rozwój będą zgodne z oczekiwaniami ustawodawcy. Prawo wytycza zaledwie ramy pewnych zachowań, po wielokroć egzekwując ich przestrzeganie. Najważniejsze są jednak działania rodziców. To od nich, nie od przepisów prawa zależeć będzie, czy ich dzieci spełnią pokładane w nich nadzieje, przynosząc swym życiem pożytek nie tylko samym sobie.

**W następnym numerze:** ulgi, odpisy, odliczenia, czyli jak zapłacić mniejszy podatek. ■



# PASZPORT W SZUFLADZIE (WOJEWODY)

**Gdy nadchodzi jesień a liście powoli żółkną i czerwienieją, borsuki się borsuczają a wiewórki robią zapasy, stają się melancholijny. Znowu jesień, znowu zima.**

Na jesienne sloty najlepsze są opowieści ze szczęśliwym zakończeniem: I tak miało być. Naprawdę. Niestety rzeczywistość wymusiła na mnie coś zupełnie innego.

Jednym z sukcesów nowej rzeczywistości jest fakt, że paszport trzymamy w szufladzie. Jeszcze większym, że bez kłopotu ten paszport można załatwić. W naszym przypadku idziemy do Urzędu Miasta, wypełniamy wniosek. Płacimy. O resztę martwi się urzędnik.

**Za dobrze było prosić państwa. Za dobrze. Powywracało nam się w głowach od demokracji. Skoro jest dobrze, to trzeba zrobić tak, żeby było gorzej. I zrobili.**

Od nowego roku urzędy miejskie i gminne przestaną się prawdopodobnie zajmować wydawaniem paszportów. Paszporty wracają do Urzędu Wojewódzkiego. Powód? Lokalni urzędnicy nie potrafią

czytać. Pisać zresztą też. Matoly pracują w urzędach. A wiadomym jest, że matolom dokumentów związanych z paszportami się nie daje. Takie informacje wyczytałem kilka dni temu w prasie lokalnej. Oczywiście między wierszami. Bo oficjalnie było: wicie rozumiecie, zdarzały się błędy wicie rozumiecie, to poważna sprawa takie paszporty wicie rozumiecie i dlatego jesteśmy za tym, by wydawanie paszportów było w Opolu.

**Pomyłki były tak, tak. Kobiście pewnie dali paszport emeryta z brodą urzędnicy-analfabeci, albo zdjęcie przykleili do góry nogami. Patalachy. Trzeba ukrócić. Jak?**

Do centrali. Niech babcia z Pokrzywnej zaiwania do Opolu. Pierwszy raz wziąć papiery, drugi raz oddać wypełnione papiery, trzeci raz dowiedzieć się, że musi przyjechać czwarty raz i czwarty raz po paszport. Jak dożyje. Czytam, że trzeba będzie zatrudnić dodatkowo czterdzieści pięć osób i, że budżet nie dopłaci do nowych etatów, bo te pieniądze, które szły z województwa do gmin na opłacenie działalności Biura Paszportów zostaną zabrane gminom i przekazane na te etaty. *„Ale ludzie w miastach i miasteczkach, którzy pracowa-*

*wali w tych biurach stracą pracę?”* Pyta się dziennikarz. *„Nie, nie stracą”* zapewnia urzędnik z Opolu. Zostaną przeniesieni do innej pracy. Tutaj proszę o uwagę. Problem trochę zawiły, ale istotny. Kto płaci urzędnikowi państwowemu? W uproszczeniu państwo.

**Kto płaci urzędnikowi samorządowemu, który wykonuje czynności zleczone przez państwo (w naszym wypadku paszporty)? W uproszczeniu państwo.**

A kto płaci urzędnikowi samorządowemu, który nie ma co robić, bo na sprawdzanie wniosków paszportowych jest zdaniem pomysłodawców „reformy” za głupi i trzeba mu dać zajęcie, choć właściwie należałoby go zwolnić? W uproszczeniu Gmina. Mówiąc prosto- Urząd Wojewódzki do interesu nie dopłaci ani grosza, bo gminy opolszczyzny za pomysł centralizacji zapłacą.

*„Panie doktorze „-mówi pacjent przychodzący do lekarza w pewnym dowcipie „nie wiem co jest, czego się nie dotknę to spieprzę”*

Ja rozumiem, że Urząd Wojewódzki jest z gumy i pomieści tabun nowych urzędników. Ja rozumiem, że każdy mieszkaniec Opolszczyzny ma samochód, masę wolnego czasu i

dawno nie był w Opolu. Zresztą w czym problem? Raz na dziesięć lat przyjechać do stolicy województwa można, nie? Panowie racjonalizatorzy, jesteście bez rozmachu. Ja bym zrobił tak:

**należy powołać Ministerstwo Dokumentu. W Warszawie oczywiście. W Ministerstwie będą pracować NAJLEPSI FACHOWCY. Jak to w Ministerstwie. Nie to co na prowincji.**

I tam, za drobną opłatą można będzie uzyskać dowód osobisty, kartę wędkarską, legitymację PCK i kartę biblioteczną. Potem należy powołać Centralne Archiwum Dokumentów Obywateli. Tam deponujemy wszystkie dokumenty wydawane przez Ministerstwo Dokumentów. A na każde nasze żądanie właściwy dokument jest nam wydawany. Bo dokumenty proszę państwa to zbyt poważna sprawa, by dawać je do ręki nieodpowiedzialnym mieszkańcom miast i wsi.

P.S. W przyszłym roku mój paszport traci ważność. Bardzo lubię jeździć do Opolu. Wolę jednak Festiwal Piosenki Polskiej niż stu czterdzieści dwu metrową kolejkę do okienka C24 z formularzem H6, po formularz A13, upoważniający do zakupu znaczka na opłatę paszportową.

*Zgrzyzióro trzymał  
Piotr Gabrysz*



# KONKURS KRAJOBRAZY SŁOWA Kędzierzyn-Koźle '96

**MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA I WYDZIAŁ INICJATYW  
MIEJSKICH W KĘDZIERZYNIE-KOŹLU OGŁASZAJĄ IV  
OTWARTY KONKURS LITERACKI POD HASŁEM  
"KRAJOBRAZY SŁOWA"**

## PRZEDMIOTEM KONKURSU JEST:

- \* Poezja i proza o dowolnej tematyce.

## ZASADY UCZESTNICTWA

Do konkursu zapraszamy:

- \* autorów będących po debiucie prasowym lub książkowym
- \* autorów, których prace nigdy nie były publikowane.

Prosimy o przesłanie prac nigdzie nie publikowanych, ani nie zgłaszanych na inne konkursy o następującej objętości:

- \* utwory poetyckie od 5 - 10
- \* proza - do 20 stron maszynopisu.

Prace konkursowe (maszynopisy 3 egz.) zaopatrzone w:

- \* godło wraz z kopertą zawierającą imię, nazwisko, adres i numer telefonu
- \* słowo "debiut" w przypadku prac debiutantów

należy przesłać do Miejskiej Biblioteki Publicznej w Kędzierzynie-Koźlu, Rynek 3, w **terminie do 31.12.1996 r.**

## NAGRODY

- \* Prace konkursowe w kategorii poezji i prozy oceni Jury powołane przez organizatorów.
- \* Laureaci konkursu otrzymają nagrody i wyróżnienia ufundowane przez organizatorów i sponsorów na łączną kwotę 3.000,-zł oraz nagrody specjalne: Wojewody Opolskiego i Prezydenta Miasta Kędzierzyna-Koźla.
- \* Nagrodzone utwory zostaną opublikowane w wydawnictwie okolicznościowym.

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

- \* W sprawach spornych wynikających z interpretacji regulaminu ostateczną decyzję podejmują organizatorzy w porozumieniu z Jury.
- \* Uczestnik konkursu może występować tylko pod jednym godłem.
- \* Wszystkie prace, które wpłyną na konkurs staną się własnością biblioteki.
- \* Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w I kwartale 1997 roku.

## SEKRETARIAT KONKURSU

Miejska Biblioteka Publiczna, Rynek 3, 47-200 Kędzierzyn-Koźle  
Tel./fax/ 82-37-42 tel. 077/82-37-80; 82-32-25

DO NASZEJ REDAKCJI WPŁYŃĘŁA KOPIA LISTU.  
Z PRZYJEMNOŚCIĄ PUBLIKUJEMY

Do  
Pracowników  
Banku Śląskiego  
S.A.  
w Katowicach  
Filia Kędzierzyn - Koźle  
ul. Piastowska 14

*Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Kędzierzynie Koźlu składa serdeczne podziękowania za niezwykle cenną darowiznę jaką jest siłownia przekazana dla Punktu Opiekuńczo - Adaptacyjnego dla Dzieci Niepełnosprawnych „Promycek” w Kędzierzynie - Koźlu przy ul. P. Skargi 25.*

*Nasi podopieczni tj. dzieci i młodzież „sprawna inaczej” korzystają w placówce ze sprzętu rehabilitacyjnego oraz hydroterapii jednakże możliwość wykonywania ćwiczeń rehabilitacyjnych w siłowni będzie niezwykle atrakcją i kolejnym krokiem w świat ludzi zdrowych.*

*W chwili obecnej nasze dzieci i młodzież przebywają na turnusie rehabilitacyjnym w Borowicach k/ Karpacza. W placówce w sierpniu trwają prace remontowe, ponieważ uruchamiamy salę Doświadczania Świata. Planujemy we wrześniu, już po rozpoczęciu zajęć, uroczyste oddanie do dyspozycji podopiecznych pomieszczenia Siłowni oraz Sali Doświadczania Świata.*

*Na uroczystości tej chcemy gościć Państwa, abyście mogli dzielić radość naszych dzieci i młodzieży oraz ich rodziców i opiekunów.*

*Jeszcze raz dziękujemy za okazaną nam życzliwość i serce oraz pozwalamy sobie życzyć Państwu samych sukcesów i radości oraz wielu promyków słońca zarówno w pracy zawodowej jak i życiu prywatnym.*

Dyrektor Miejskiego  
Ośrodka Pomocy  
Społecznej  
Maria Filarska



# PRZEDSZACHY

W dniach 20 - 21 września br. w Rybniku rozegrany został po raz pierwszy Europejski Turniej Szachowy Dzieci do lat 7. Turniej rozegrano systemem szwajcarskim na dystansie 9 rund, z tempem 20 minut dla zawodnika na 1 partię.

W turnieju udział wzięły dzieci z Białorusi, Czech, Jugosławii, Litwy, Łotwy, Rumunii, Słowacji, Ukrainy, Węgier i Polski. W grupie chłopców startowało 93 zawodników, w grupie dziewcząt 36 zawodniczek.

Kędzierzyn-Koźle był reprezentowany przez 13-tu byłych przedszkolaków z Przedszkola Nr 9, 24 i 26 a aktualnie uczniów klas pierwszych Szkoły Podstawowej Nr 19 i 9 trenowanych przez działaczy Kędzierzyńskiego Klubu Szachowego.

W grupie chłopców zwyciężył 6-letni **Jacek Tomczak** z Polski - 8 pkt, drugie miejsce zajął 5-letni **Vuk Savanovic** z Jugosławii - 8 pkt, a trzeci był

**Sergej Baraniuk** z Ukrainy - 7pkt.

Mistrz Przedszkolaków Kędzierzyna-Koźla na 1996 r, **Michał Paryło** zdobył 5,5 pkt plasując się na 26 miejscu, pozostali chłopcy zajęli miejsca:

- 55. **Michał Żuchora** - 4 pkt
- 60. **Sławek Zborowski** - 4 pkt
- 62. **Regimiusz Witos** - 4 pkt
- 64. **Artur Semeniu** - 4 pkt.
- 69. **Marcin Adamczyk** - 3,5 pkt
- 73. **Jacek Rogiński** - 3 pkt
- 82. **Patryk Wagner** - 3 pkt
- 83 **Jakub Kazimierski** - 3 pkt.

W grupie dziewcząt wygrała **Anna Muziczuk** z Ukrainy - 8 pkt, drugie miejsce **Daria Yakoucheva** z Białorusi - 8 pkt, trzecie miejsce **Marta Brecławska** z Ukrainy - 7 pkt.

Nasze dziewczynki zajęły następujące miejsca:

- 24. **Hanna Marek** - 4 pkt
- 25. **Weronika Różańska** - 4 pkt
- 26. **Kaja Kruger** - 4 pkt

Wszystkie dzieci otrzymały dyplomy oraz upominki rzeczowe, które wręczał

m.in. Prezes Polskiego Związku Szachowego **Jacek Żementowski**.

Organizatorami pięknego turnieju byli działacze Stowarzyszenia Szachowego "CAISSA" w Rybniku, którym należą się duże brawa za inicjatywę, duży wysiłek organizacyjny i stworzenie bardzo dobrych warunków do gry dla dzieci. Prócz 2 bufetów z napojami i ciepłymi posiłkami dzieci w czasie przerw pomiędzy rundami miały do dyspozycji tzw. szwedzkie stoły ze słodyczkami, które były "oblegane" szczególnie w pierwszym dniu zawodów.

*Antoni Prokopczuk*

W miesiącu wrześniu rozpoczęła rozgrywki liga wojewódzka seniorów w szachach.

W dniu 15 września rozegrano derby Kędzierzyna-Koźla pomiędzy sekcją szachową "Hetman" działającą przy MOK w Kędzierzynie-Koźlu a Kędzierzyńskim Klubem Szachowym "Szach". Wygrali szachiści "Szacha" 5:1. Punkty dla zwycięzców zdobyli: **Marian Sefeld, Jacek Żurek, Wiktor Kocoń, Andrzej Klimiec i Seweryna Łagiewska** dla pokonanych 1 pkt zdobył **Roman Cristofoli**.

## MAKROREGIONALNE MISTRZOSTWA MŁODZIKÓW W STRZELECTWIE SPORTOWYM - MAKROREGION ŚLĄSKI

Udział w mistrzostwach wzięło 8 zespołów z województw opolskiego i katowickiego **KS LOK "Opolanie"** Opole, **MMKS Kędzierzyn-Koźle** oraz **PKS Katowice, Górnik Murcki, "Wesoła" Mysłowice, "Desant" Będzin, "Camet" Bytom** oraz **Bractwo Kurkowe Żory**.

Zawodnicy MMKS-u startowali w 5 konkurencjach tj. karabin pneumatyczny i pistolet pneumatyczny, karabin małokalibrowy standard w postawie leżąc oraz w trzech postawach, a także pistolet sportowy - tarcza dokładna.

Młodzicy sekcji strzeleckiej MMKS zajęli następujące miejsca:

Pistolet pneumatyczny Pnp - 30

- **Jan Fogel** - 3 - 226 pkt
- i **Paweł Żurek** - 8 - 207 pkt.

Karabin pneumatyczny Kpn - 30

- **Adam Adamiec** - 4 - 239 pkt
- i **Dawid Wietrzykowski** - 8 - 192 pkt.
- Karabin małokalibrowy standard Kst - 4
- Dawid Wietrzykowski** - 7 - 327 pkt
- Adam Adamiec** - 8 - 310 pkt.

Karabin małokalibrowy standard Kst 3 x 10

- **Dawid Wietrzykowski** - 6 - 190 pkt
- Pistolet sportowy tarcza dokładna Psp 30
- **Jan Fogel** - 6 - 218 pkt

**Paweł Żurek** - 7 - 216 pkt

Wszyscy zawodnicy za Szkoły Podstawowej Nr 16.

Mistrzostwa zorganizował OZSS Katowice na strzelnicach sportowych Policijnego Klubu Sportowego w Katowicach Piotrowicach.

Kierownik Sekcji **Andrzej Starostka**



## PIĘKNY JUBILEUSZ

**Już 45 lat Sławomir Kowolik poświęcił swej życiowej pasji - tenisowi stołowemu.**

W tym czasie wychował wiele znanych zawodniczek i zawodników.

Najpierw w kędzierzyńskim Starcie, gdzie pracował zarówno z dziewczętami (min. **Małgorzata Burkat** - wielokrotna finalistka mistrzostw Polski, **Anna Zdzierak**, **Stefania Musiał**) jak i z mężczyznami (uczył **Filipa Krzyżewskiego** - mistrza Polski juniorów i vicemistrza kraju seniorów) - zdobywał awanse do II ligi. Później z powodzeniem pracował z drużyną Ruchu Zdzeszowice.

**Teraz podjął kolejne wyzwanie. Ogłosił nowy nabór tenisistów do MMKS Kędzierzyn-Koźle.**

Już widać postępy w grze jego młodzieńskich podopiecznych, którzy aktualnie startują w II lidze. Jego marzeniem jest stworzenie w Kędzierzynie-Koźlu silnego tenisa stołowego. Na razie ma kłopoty z salą treningową. Nie zrażony twierdzi, że w niedługim czasie takie nazwiska jak: **Paweł Lipiński**, **Marek Orzeł**, **Bartosz Miraszewski**, **Piotr Bałaziński**, **Przemysław Raubo**, **Łukasz Szostak**, siostry **Magda** i **Ewa Łuczak** powinny znajdować się coraz wyżej w tenisowej hierarchii.

Ostatnio bardzo mocno przeżył tragiczną śmierć swego najbardziej utalentowanego gracza, złotego medalisty olimpiady specjalnej - **Marka Jarmusika**, który mógł zostać tenisistą dużego formatu.

**Szkoleniowiec ciągle doskonalił także swoje umiejętności. Jako jedyny na Opolszczyźnie posiada I klasę trenerską.**

**Tradycyjnie mówiąc: dziękujemy za już i prosimy o jeszcze Panie Sławku.**

## STANISŁAW ZAJFERT - NAJLEPSZY

**Kolejny mistrzowski tytuł dorzucił do swojej bogatej kolekcji Stanisław Zajfert. W Chodzieży do rywalizacji o tytuł najlepszego w Polsce, wystartowało 17 weteranów triathlonu.**

Mimo chłodu i niskiej temperatury wody w jeziorze nasz reprezentant nie miał sobie równych. W pokonanym polu zostawił drugiego na mecie Jerzego Sufrawnicza z Dąbrowy Górniczej i zdobywcę brązowego medalu Sylwestra Jańczyka z ŁKS Łódź.

## ANIA TRIUMFUJE

**Anna Żarska, młodzieńka tenisistka z Kędzierzyna-Koźla okazała się najlepsza wśród senierek. Wygrała Turniej ATE - Ursynów Cup 96 pokonując wiele wyżej notowanych przeciwniczek.**

Najpierw nasza zawodniczka rozstawiona z nr 4, wygrała ze Słowaczką **Silvia Sossarową** 6-3, 6-4. W meczu półfinałowym grała z faworytką imprezy **Katarzyną Strączy** i po kapitalnej postawie zwyciężyła w trzech setach 4-6, 6-3, 6-3.

Finał, który rozgrywany był w fatalnych warunkach atmosferycznych okazał się formalnością. **Ania** rozstrzygnęła go na swoją korzyść, w "ekspresowym" tempie, gromiąc Czeszkę **Zuzanę Lesenarową** 6-1, 6-3.

Okazały puchar trafił w godne ręce, a my życzymy podobnie udanych występów w kolejnych imprezach.

## PIŁKARZE W KRATKĘ

**Ze zmiennym szczęściem rywalizują o punkty futboliści naszego miasta. Unia grająca w lidze międzywojewódzkiej miała niezwykle udany start.**

Teraz forma młodego zespołu niestety waha się raz w górę, raz w dół. Po przegranej 0-3 w Nysie z Polonią przyszyły pewne punkty i to w dobrym stylu z Piastem Cieszyn.

Unia wygrała 4-1 po golach **Piszczka**, **Świerkosza**, **Grobosza** i jednym samobójczym. Podopieczni **Leszka Dunajczyka** - **Stolarewski**, **Michniewicz**, **Mikoluk**, **Paszek**, **Głazowski**, **Dziwulski** (**Stojak**), **Sójka** (**Żymełka**), **Grobosz**, **Piszczek** (**Skubański**) i **Świerkosz**. Aktualnie po 9 spotkaniach kędzierzynianie zajmują 7 lokatę mając na koncie 14 pkt.

P.S.

W zaległym meczu rozegranym 18.09.1996 r. Unia uległa 1-3 **Kalwarianie** na wyjeździe, a honorowe trafienie zaliczył **Grabosz**.

**Także w "kratkę" gra zespół Odry - CPN, który występuje w lidze wojewódzkiej. Wygrane przeplatane są porażkami i remisami.**

Już w trakcie rozgrywek skład został wzmocniony.

Z **Viktorii Cisek** pozyskano **Jana Grześkowiaka** i **Miroslawa Binieckiego**. Dzięki dobrej postawie całej drużyny w ostatnim czasie koźlanie wygrali wyjazdową potyczkę z **Viktorią** w **Cisku** 3-2, a z **Brzegu** wrócili bogatsi o 1 punkt - remis 1-1 z **BTP** po голу **J.Grześkowiaka**.

Po 7 mistrzowskich kolejkach **Odra - CPN** jest na 6 miejscu w tabeli z dorobkiem 10 pkt.

**Liczymy mocno, że drużyna Henryka Sadowskiego złapie odpowiedni rytm i piąć się będzie w górę tabeli. Do zmiany doszło natomiast na stanowisku prezesa Odry - CPN. Zygmunta Dereja zastąpił Jerzy Piegza. Nowemu "sternikowi" klubu życzymy samych sukcesów.**



## SPRAWDZIANY FORMY

Wypróbowanym sposobem sprawdzenia stanu przygotowań do meczów mistrzowskich są turnieje towarzyskie.

Zespół Mostostalu-ZA z nowymi nabytkami rozegrał dotychczas dwie takie imprezy. Na początku września kędzierzynie brali udział w bardzo silnie obsadzonym turnieju w Finlandii, gdzie ulegli 1 - 3 drużynie wicemistrza kraju Pertellin, 1 - 3 I reprezentacji Suomi i 0 - 3 zespołowi Espoo trenowanemu przez byłego reprezentacyjnego siatkarza naszego kraju Włodzimierza Sadałskiego. W tych grach nie uczestniczył Paweł Papke zdobywający w tym samym czasie mistrzostwo Europy juniorów.

W Nysie na turnieju o Puchar Burmistrza nasz zespół wystąpił bez Radosława Panasa, Andrzeja Solskiego (grali w Częstochowie w pokazowych meczach byłych mistrzów Polski AZS Yawal) oraz odczuwającego skutki kontuzji Rolanda Dembończyka. Trener Leszek Milewski dał szansę rezerwowym, którzy nie sprostali Stilonowi Gorzów (2 - 3), wygrali 3 - 1 z Gwardią Wrocław, a w derbach Opolszczyzny ulegli po ciekawym meczu Stali Hochland Nysa 0 - 3. W ostatni weekend września Mostostal ZA pokaże się kibicom w Radomiu.

Inauguracja sezonu 96/97 nastąpi 5 października w Warszawie, a nasi zmierzą się z wicemistrzem Polski Legią. Pozostałe mecze to: 12 - 13.10.96 r. - MOSTOSTAL ZA - AZS Yawal Częstochowa

19 - 20.10.96 r. - Stal Hochland Nysa - MOSTOSTAL ZA

26 - 27.10.96 r. - MOSTOSTAL ZA - Solo-Morze Szczecin

02 - 03.11.96 r. - Czarni Radom - MOSTOSTAL ZA

09 - 10.11.96 r. - Górnik Radlin - MOSTOSTAL ZA

Na zakończenie I rundy rozgrywek 16 - 17.11.96 r. do Kędzierzyna-Koźła zawita mistrz Polski - Kazimierz Płomień Sosnowiec.

## OLA Z MEDALEM

W Bydgoszczy, na obiektach Zawiszy rozegrano II Ogólnopolską Olimpiadę Młodzieży Szkolnej. Wystąpiło na niej 49 przedstawicieli Opolszczyzny, a patronował imprezie prezydent RP, Aleksander Kwaśniewski.

Bardzo dobrze zaprezentowała się pływaczka MMKS Kędzierzyn-Koźle Aleksandra Dutkiewicz.

Podopieczna trenera Zbigniewa Liszkowicza zdobyła brązowy medal.

## NABÓR

Sekcje piłki siatkowej Miejskiego Międzyszkolnego Klubu Sportowego w Kędzierzynie - Koźlu ogłasza nabór wysokich dziewcząt (ur. w 1983 roku i młodsze) do drużyny występującej w Klasie Międzywojewódzkiej. Treningi odbywają się w poniedziałki, wtorki i czwartki od godz. 17.00 - 19.15 w hali Elektrowni "Blachownia". Wszystkie chętne do uprawiania siatkówki serdecznie zapraszamy.

## KSEROKOPIARKI

Canon



SHARP

AUTORYZOWANY  
PUNKT  
SPRZEDAŻYSkładanka komputerowa  
Papier kserograficzny  
Papier do faksów

DRUKI AKCYDENSOWE

MASZYNY DO PISANIA  
LAMINIARKI  
BINDOWNICE  
NISZCZARKIMATERIAŁY  
EKSPLOATACYJNE  
DO URZĄDZEŃ BIUROWYCH

- kasety barwiące
- cartridge do drukarek atramentowych i laserowych
- tonery
- papier do wszystkich urządzeń
- folie i etykiety samoprzylepne

## SALON TECHNIKI BIUROWEJ

TELEFONY KOMPUTERY KOPIARKI

AREX

AGENCJA HANDLOWA

Kędzierzyn-Koźle, ul. Świerczewskiego 4 (wieżowiec PKP)  
tel./fax. (0-77) 83-47-05, 81-85-83 w godz. 9.00 - 18.00

## TELEKOMUNIKACJA

CENTRALE TELEFONICZNE

TELEFONY

TELEFAXY

ANTYPIRATY

PAGERY

Już wkrótce telefony  
komórkowe GSM!!!VOBIS  
MICROCOMPUTERNOWY  
STANDARD  
'96hp HEWLETT  
PACKARD

1830.-

DESK JET 340+CSF opc. kolor	930.-
DESK JET 600 ep. color 3lata gw.	790.-
DESK JET 660C PL 3lata gw. kol.	1190.-
DESK JET 400 PL (opc. kolor)	790.-
DESK JET 870C (kolor) NOWOŚĆ	1790.-
LASER 51	1830.-

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny Gotówka, Raty, Leasing



# RAFAMER

FIRMA USŁUGOWO-HANDLOWA

## FOTOGRAFIA UŻYTKOWA

ZDJĘCIA REKLAMOWE, KATALOGOWE  
ZDJĘCIA LOTNICZE, DOKUMENTACYJNE  
DIAPOZYTYWY BARWNE 24 X 36 MM - 4X5"  
POWIĘKSZENIA BARWNE I CZARNO-BIAŁE  
KRÓTKIE TERMINY  
KONKURENCYJNE CENY

Polecamy Państwu wykonanie zdjęć dla celów wystawienniczo-targowych. Jest to specyficzny rodzaj fotografii, który gwarantuje wszechstronną prezentację Państwa dorobku bez konieczności wystawiania np. dużych urządzeń. Sprzęt i materiały wykorzystywane do ich wykonania pozwalają osiągnąć najwyższą jakość.

Usługa obejmuje wykonanie powiększenia w wybranym formacie (do 2x3m), oprawę w metalową ramę (w wybranym kolorze) na sztywnym podkładzie, followanie.

## PROJEKTOWANIE GRAFICZNE

STAŁA WSPÓŁPRACA Z WYDAWNICTWAMI

### Zlecenia:

Rafał Meroń - fotograf

tel. (077) 822-349 od 16.00 do 22.00 (7.00 - 16.00 - aut.sekretarka)

tel./fax (077) 83-48-80 (tel.grzeczn. MATREX 7.00 - 15.00)

kontakt osobisty: MARTEX S.C. ul. Nowowiejska 35 Lenartowice, Kędzierzyn-Koźle

Korespondencja: 47-200 Kędzierzyn-Koźle, ul. Piastowska 87d/7

## SZACHY W PLENERZE

Dwa wakacyjne miesiące trwał cykl plenerowych turniejów szachowych - choć tylko z nazwy, bowiem aura nie pozwalała na rozgrywanie zawodów w parku przy ulicy Świerczewskiego. Dopiero ostatnia - 7 runda odbyła się na powietrzu.

Tym razem sklasyfikowano 24 graczy, wśród których najlepszym okazał się Andrzej Klimiec - 77 pkt, zdobywając jednocześnie puchar ufundowany przez dyrektora Miejskiego Ośrodka Kultury Andrzeja Wróbla. Drugą lokatę wywalczył Roman Cristofoli - 71 pkt, a trzeci Henryk Gorajek zgromadził 60 pkt.

Był on jedynym zawodnikiem turnieju, który nie przegrał żadnej partii, szkoda tylko iż wystartował tylko w III turniejach.

Szachiści na tę samą imprezę umówili się za rok, licząc na przychylną aurę. 136 zawodników wystartowało w Polanicy w imprezie szachowej towarzyszącej Memoriałowi im. Akiby Rubinsteina. Bardzo dobrze wypadł Aleksander Hnydiuk, zdobywając w turnieju tzw. nadziei, trzecie miejsce.

## II MEMORIAŁ KOLARZY

Na osiedlu Żabieniec z inicjatywy Centrum Kolarskiego i Andrzeja Fedyszyna rozegrano II Kolarski Memoriał Wernera Lepicha i Ryszarda Hanusa. Wystartowało aż 178 zawodniczek i zawodników min. z Czech, Niemiec oraz Polski.

W kategorii dziewcząt najlepsze były kędzierzynianki, które pokonywały 3 okrążenia. Wygrała Aneta Łeško przed Karoliną Sebestą i Sandrą Parcewicz.

Karol Lepich reprezentował gospodarzy najszybciej jeździł wśród chłopców, wyprzedzając Marka Czarnieckiego również z Kędzierzyna-Koźła oraz Dariusza Piątka (Ruda Śląska). Kamil Dąbrowski (Kędzierzyn-Koźle) zajął 2 miejsce w kategorii Żaków ulegając Rafałowi Makowskiemu z Rudy Śląskiej.

Dzięki sponsorom:

Jockey Plastik, Zamkon i Jarmark organizatorzy mogli nagrodzić najlepszych kolarzy upominkami, za wysiłek włożony w rywalizację na trasie, która liczyła 1.420 m.

## MAGDA W STANACH

Magdalena Kupiec pływaczka MMKS-u wyjechała do USA, gdzie będzie kontynuować swoją karierę sportową, studiując jednocześnie na Uniwersytecie Clemson w Południowej Karolinie.

Kędzierzynianka z powodzeniem zdała wszystkie egzaminy i teraz pod okiem trenera Bruca Marchionde ma szansę podnosić swoje umiejętności pływackie myśląc o olimpiadzie w Sydney. Życzymy powodzenia za "wielką wodą".





# BANK PRZEMYSŁOWO-HANDLOWY SA

## II ODDZIAŁ W KĘDZIERZYNIE-KOZŁU

### *SZANOWNY KLIENCIE*

Kierując się dążeniem naszego Banku do nawiązywania partnerskich stosunków we współpracy z Klientami, BPH SA proponuje Pani/u skorzystanie z

### **karty płatniczej BPH-VISA CLASSIC.**

Karta BPH-VISA CLASSIC jest powiązana z rachunkiem walutowym (do przeprowadzania rozliczeń transakcji zagranicznych), a dodatkowo (dla płatności złotych) z rachunkiem ROR-kontem osobistym w BPH SA.

System VISA INTERNATIONAL jest największym na świecie systemem rozliczeń bezgotówkowych dokonywanych za pomocą kart płatniczych. Karta BPH-VISA CLASSIC może zatem służyć do regulowania płatności za towary i usługi w 190 krajach świata. Posiadacze kart mają dostęp do swoich pieniędzy poprzez 100.000 bankomatów z emblematem Visa przez całą dobę i 400.000 oddziałów banków na całym świecie.

Posiadając kartę BPH-VISA CLASSIC nie trzeba dokonywać wymiany walut za granicą, gdyż wypłaty następują w walucie danego kraju.

W Polsce można dokonywać bezgotówkowych transakcji w 20.000 placówkach handlowych i usługowych.

Gorąco zachęcamy do skorzystania z tego produktu, gdyż karta płatnicza BPH-VISA CLASSIC oszczędza czas, daje niezależność, bezpieczeństwo i wprowadza nowy styl życia.

**Oddział BPH S.A. Kędzierzyn-Koźle ul. Świerczewskiego 7, tel. 83-50-41,  
Filia banku mieści się przy ul. Korfantego 21, tel. 83-83-31**

# **BANK BPH TO TWÓJ BANK**